

Distr.
GENERAL

S/1994/672
6 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ГРУППЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ПОЛОСЕ АОЗУ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 6 резолюции 915 (1994) Совета Безопасности от 4 мая 1994 года, в соответствии с которой Совет учредил Группу наблюдателей Организации Объединенных Наций в полосе Аозу (ГНООНПА) и санкционировал размещение девяти наблюдателей Организации Объединенных Наций и шести вспомогательных сотрудников на единовременный период продолжительностью до 40 дней.

II. РАЗМЕЩЕНИЕ ГНООНПА

2. Мандат ГНООНПА заключался в наблюдении за осуществлением подписанного 4 апреля 1994 года в Сурте правительствами Чада и Ливийской Арабской Джамахирии соглашения о практических процедурах выполнения решения, вынесенного Международным Судом 3 февраля 1994 года (S/1994/402 и S/1994/424). В соглашении содержится призыв к выводу администрации и войск Ливии из полосы Аозу, а также призыв к наблюдателям Организации Объединенных Наций подтвердить, что вывод действительно был осуществлен в соответствии со статьей 1 этого соглашения.

3. На момент принятия резолюции 915 (1994) группа по изучению обстановки на месте в составе пяти военнослужащих, которую я направил в этот район для изучения условий на месте (S/1994/512, пункты 7-11), стала выполнять функции передовой группы операции во главе с полковником Мазланом Бахамудином (Малайзия) в качестве главного военного наблюдателя. Еще четыре военных наблюдателя присоединились к миссии 12 мая 1994 года. Все военные наблюдатели, а также большинство из шести международных вспомогательных сотрудников были взяты из Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). Наблюдателей предоставили Бангладеш, Гана, Гондурас, Кения, Малайзия и Нигерия.

4. В статье 1 соглашения, подписанного 4 апреля 1994 года, предусматривается, что операции по выводу администрации и войск Ливии начинаются 15 апреля 1994 года. Группа по изучению обстановки на месте, прибывшая в Ливийскую Арабскую Джамахирию в этот день, осуществляла наблюдение за выводом ливийских войск до прибытия ГНООНПА в район осуществления миссии.

III. МЕСТО ДИСЛОКАЦИИ ЛИВИЙСКИХ ВОЙСК В ПОЛОСЕ АОЗУ И ГРАФИК ВЫВОДА

5. После консультаций между группой по изучению обстановки на месте и смешанной группой Ливийской Арабской Джамахирии/Чада, учрежденной в соответствии со статьей 1 соглашения от 4 апреля 1994 года, был согласован список мест дислокации ливийских войск в полосе Аозу (см. приложение II.A). Вывод войск должен был осуществляться из этих мест дислокации. Смешанная ливийско-чадская группа также пришла к согласию в отношении графика вывода и эвакуации ливийских войск (см. приложение II.B). Вывод и эвакуация ливийских войск осуществлялись в соответствии с графиком. Каждый раз, когда осуществлялся вывод войск, члены ливийской и чадской групп подтверждали, что такой вывод действительно имел место. ГНООНПА присутствовала при каждом выводе и выступала свидетелем подтверждения со стороны чадско-ливийских групп. Стороны договорились о том, что все нерешенные вопросы, включая вопросы, касающиеся районов базы Аозу и скважины 40, будут урегулированы в рамках статей 6 и 7 соглашения от 4 апреля 1994 года.

6. 30 мая 1994 года г-н Абдерахман Иззо Мискин, министр внутренних дел и безопасности Чада, и г-н Мохамед Махмуд Аль-Хиджази, секретарь Высшего народного комитета по вопросам юстиции и общей безопасности Ливийской Арабской Джамахирии, подписали от имени своих правительств совместное заявление о том, что вывод администрации и войск Ливии из полосы Аозу имел место в этот день (30 мая 1994 года) к удовлетворению обеих сторон и под наблюдением ГНООНПА (см. приложение I). Главный военный наблюдатель ГНООНПА поставил свою подпись под заявлением в качестве свидетеля.

IV. ПОМОЩЬ НАСЕЛЕНИЮ В РАЙОНАХ, ИЗ КОТОРЫХ БЫЛИ ВЫВЕДЕНЫ ЛИВИЙСКИЕ ВОЙСКА

7. Как я указывал в пункте 17 моего предыдущего доклада (S/1994/512), около 4000 жителей в районах, из которых были выведены ливийские войска, согласно сообщениям, выразили обеспокоенность по поводу своего положения после вывода администрации и войск Ливии. Представитель Программы развития Организации Объединенных Наций посетил этот район 19-24 мая 1994 года с целью оценить потенциальные гуманитарные аспекты положения. Он сообщил, что лишь несколько семей осталось в деревне Аозу, поскольку большая часть жителей ушли в Ливийскую Арабскую Джамахирию. Потребность в гуманитарной помощи будет критически необходимой, если население останется в районах, из которых были выведены ливийские войска. Если правительство Чада, которому эти районы были возвращены, примет решение развивать эти районы в качестве части своего общего плана экономического развития, следует рассмотреть вопрос о комплексном подходе к развитию этого района в целях обеспечения базовых социальных услуг. В этой связи правительство Чада может пожелать в консультации с ПРООН представить просьбу о направлении межучрежденческой миссии Организации Объединенных Наций для оценки потребностей и разработки комплексной программы развития полосы Аозу, которую также можно использовать для мобилизации финансовых ресурсов с целью ее осуществления. Представитель ПРООН отметил, что до начала каких-либо мероприятий в области развития в этом районе

/...

настоятельно необходимо завершить разминирование всего региона и отремонтировать дороги, разрушенные в процессе разминирования.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

8. Правительства Чада и Ливийской Арабской Джамахирии согласились вынести свой территориальный спор на рассмотрение Международного Суда в целях его урегулирования в судебном порядке. Суд вынес решение, которое стороны приняли, обратившись с просьбой к Организации Объединенных Наций оказать им помощь в осуществлении этого решения. Совет Безопасности без промедления принял решение об оказании помощи правительствам этих двух стран. Осуществление мандата ГНООНПА является наглядным свидетельством полезной роли, предусмотренной Уставом, которую может играть Организация Объединенных Наций в мирном урегулировании споров в тех случаях, когда стороны всесторонне сотрудничают с Организацией.

9. Я хотел бы выразить признательность правительствам Чада и Ливийской Арабской Джамахирии за их сотрудничество с ГНООНПА и за то, что в ходе операций они проявили дух дружбы по отношению друг к другу. Я призываю оба правительства продолжать соблюдать положения соглашения от 4 апреля 1994 года в процессе дальнейшего укрепления двусторонних связей и прилагать совместные усилия к развитию сотрудничества во всех областях на благо народов обеих стран.

10. Я хотел бы выразить свою признательность Главному военному наблюдателю и всему персоналу ГНООНПА за преданность своему делу, проявленную при выполнении своих обязанностей во исполнение мандата ГНООНПА. ГНООНПА, успешно выполнив поставленную перед ней Советом Безопасности в его резолюции 915 (1994) задачу, покинула соответствующий район 5 июня 1994 года, и миссию, таким образом, можно считать завершенной.

Приложение I

Совместное заявление Великой Социалистической Народной Ливийской
Арабской Джамахирии и Республики Чад о выводе администрации и
войск Ливии из полосы Аозу

Принимая во внимание тот факт, что Международный Суд вынес 3 февраля 1994 года свое решение в отношении территориального спора между Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией и Республикой Чад,

принимая во внимание также тот факт, что Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия и Республика Чад подписали 4 апреля 1994 года Соглашение о практических процедурах выполнения решения Международного Суда,

в связи с этим Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия и Республика Чад настоящим заявляют о том, что по состоянию на сегодняшний день, тридцатое мая одна тысяча девятьсот девяносто четвертого года, к удовлетворению обеих сторон и под наблюдением Группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в полосе Аозу осуществлен вывод администрации и войск Ливии из полосы Аозу,

подписано в деревне Аозу сего дня, тридцатого мая одна тысяча девятьсот девяносто четвертого года, что соответствует девятнадцатому числу месяца зу-ль-хиджжа одна тысяча четыреста третьего года хиджры.

За Республику Чад

Абдерахман Иззо Мискин
Министр внутренних дел
и безопасности

За Великую Социалистическую Народную
Ливийскую Арабскую Джамахирию

Мохамед Махмуд Аль-Хиджази
Секретарь Высшего народного
комитета по вопросам юстиции
и общей безопасности

В присутствии:

полковник Мазлам Бахамуддин
Главный военный наблюдатель
Группа наблюдателей Организации
Объединенных Наций в полосе Аозу

/...

Приложение II

A. Места дислокации ливийских войск в пределах полосы Аозу

База Аозу

- a) Координаты: 22 градуса 39 минут северной широты, 17 градусов 46 минут восточной долготы
- b) Состав: боевая группа, подразделения ВВС

Казанду

- a) Координаты: 21 градус 30 минут северной широты, 19 градусов 00 минут восточной долготы
- b) Состав: один взвод, одно инженерное подразделение

Унмо

- a) Координаты: 21 градус 28 минут северной широты, 18 градусов 02 минуты восточной долготы
- b) Состав: одна боевая группа

Умчи

- a) Координаты: 21 градус 38 минут северной широты, 17 градусов 45 минут восточной долготы
- b) Состав: одна пехотная рота

Рас-Эль-Миа

- a) Координаты: 21 градус 45 минут северной широты, 15 градусов 20 минут восточной долготы
- b) Состав: одна боевая группа

Скважина 40

- a) Координаты: 22 градуса 29 минут северной широты, 17 градусов 58 минут восточной долготы
- b) Состав: одна боевая группа

/...

Пасс де Коризо

- a) Координаты: 22 градуса 20 минут северной широты, 16 градусов 20 минут восточной долготы
- b) Состав: одна секция

Деревня Аозу

- a) Координаты: 21 градус 50 минут северной широты, 17 градусов 25 минут восточной долготы
- b) Состав: одна боевая группа, плюс ...

В. График вывода

1. График вывода войск

<u>Районы</u>	<u>Сроки вывода</u>
Район Унмо	21-26 апреля 1994 года
Пасс де Коризо	20-25 мая 1994 года
Район ворот Умчи	28 апреля-1 мая 1994 года
Район Рас-Эль-Миа	22-28 мая 1994 года
Район Казанду	24-29 мая 1994 года
Район деревни Аозу	30 мая 1994 года

2. График эвакуации войск

<u>Районы</u>	<u>Дата эвакуации</u>
Район Унмо	25 апреля 1994 года
Район ворот Умчи	30 апреля 1994 года
Пасс де Коризо	25 мая 1994 года (изменена на 26 мая 1994 года)
Район Рас-Эль-Миа	27 мая 1994 года
Район Казанду	28 мая 1994 года
Район деревни Аозу	30 мая 1994 года

/...

